

časopis pro současnou hudbu

# his VOICE

2 / 2004

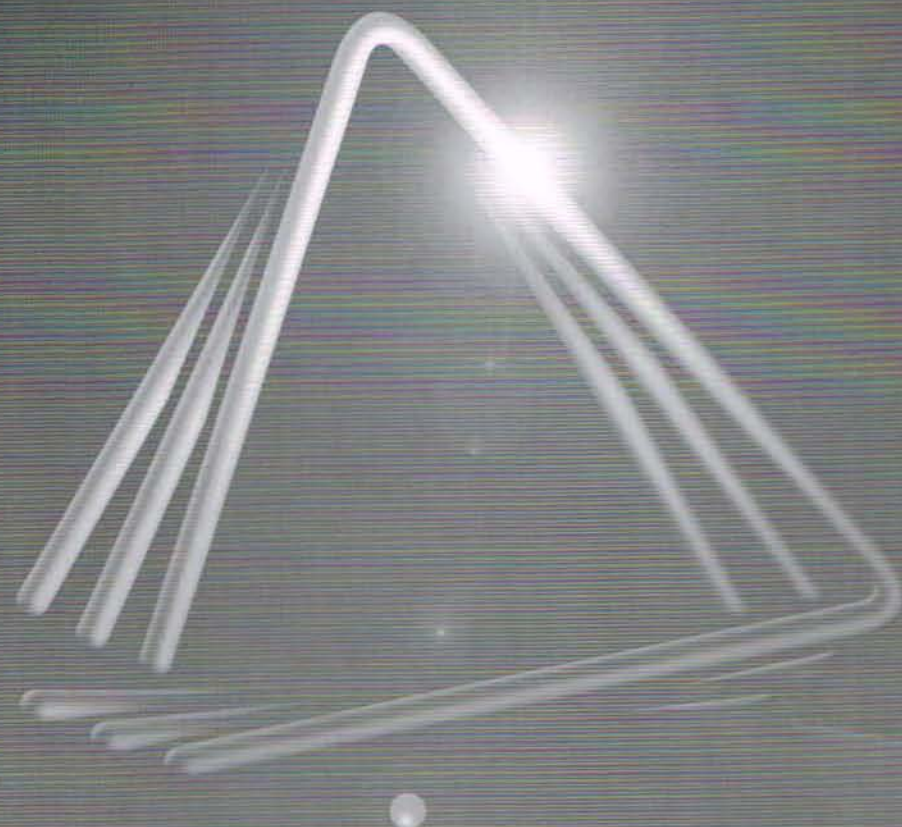


## KOLÁŽ, CITÁT, PLAGIÁT

Einstürzende Neubauten, Column One,  
Nurse With Wound, Miroslav Pudlák

cena: 49 Kč

[www.hisvoice.cz](http://www.hisvoice.cz)



# česká hudba | 2004

## nedílná součást evropské kultury

### BEDŘICH SMETANA

#### SMETANŮV KLAVÍR

- putovní klavírní cyklus  
v podání českých klavíristů  
několika generací

**1.3.2004, 19:30, Praha 1**  
Rudolfinum, Dvořákova síň  
Čeští klavíristé hrají Smetanu,  
zahajovací koncert cyklu

**1.2. - 15.3.2004, Praha 1**  
Městská knihovna,  
Mariánské nám.  
Bedřich Smetana, Ikona české  
hudby 19. století - výstava

**2.3.2004 - 31.12.2005**  
**Praha 1, Muzeum B. Smetany,**  
Novotného lávka 1  
Podoby Bedřicha Smetany  
- výstava

### 24. SMETANOVSKÉ DNY

**1.3.2004, 19:00, Plzeň**  
Komorní divadlo  
B. Smetana: Prodaná nevěsta,  
aneb pojtí domů ona brečí  
- inscenace

**4.3.2004, 19:00, Plzeň**  
sál Peklo, Pobřežní ul.  
B. Smetana: Má vlast - koncert

**3.3.2004, 19:00, Plzeň**  
DJKT  
B. Smetana: Prodaná nevěsta  
- opera

**7.3.2004, 19:30, Plzeň**  
sál Peklo, Pobřežní ul.  
Závěrečný galakonzert

### OSKAR NEDBAL

**28.3.2004, 17:00, Brno**  
Městské divadlo Brno - foyer  
Oskar Nedbal v roce České  
hudby 2004 - vernisáž výstavy

**28.3.2004, 19:00, Brno**  
Mahenovo divadlo  
Nedbaloviny aneb Pocta Oskaru  
Nedbalovi - koncert, premiéra

### KAREL KRYL

**13.2. - 12.4.2004, Praha 6**  
Centrální katolická knihovna,  
Tháškova 3

Karel Kryl - Svořil Bůh  
ratolest - výstava

**3.3.2004, 15:00, Praha 1**  
Národní knihovna,  
Klementinum 190  
Cesta je prach a štěrka a udusaná  
hlína, vernisáž výstavy

**6.3.2004, 18:00, Praha 6**  
Břevnov, Kostel sv. Markéty  
Žádušni mše k uctění památky  
Karla Kryla

**9.3.2004, 19:00, Praha 1**  
divadlo Inspirace,  
Malostranské nám.  
Karel Kryl:  
Slovíčka - inscenace, premiéra



Program vyhlášený Ministerstvem kultury  
ČR na podporu projektů s tématem význam-  
ných hudebních výročí roku 2004, s důrazem  
na prezentaci České republiky v roce vstupu  
do Evropské unie.

Pod záštitou prezidenta České republiky  
pana Václava Klause a paní Viviane Reding,  
členky Evropské komise zodpovědné za  
vzdělávání a kulturu

Patroni: Gabriela Beňačková, Petr Eben,  
Sir Charles Mackerras, Jiří Štívín, Josef Suk,  
Miloš Štědroň

### INFORMAČNĚ-KOORDINAČNÍ CENTRUM

Divadelní ústav, Celetná 17

110 00 Praha 1

Tel.: +420 224 809 195

Fax: +420 224 811 452

Internet: <http://www.czechmusic.org>

### Hlavní partner:



ČESKÁ TELEVIZE

### Mediální partneři:

ČESKÝ ROZHLAS

MEZZO

Zlaté stránky  
EMEDIATEL

UPC

THE PRAGUE POST

Prager Zeitung

RESPEKT

gancypa

HARMONIE

un  
WIKIAT

czech music

TIME IN

CzechTourism

PRAGUE  
EVENTS

### Partneři:

JCDecaux

Český  
sky

místní  
kultura

ČESKÁ KLASIKA

ČESKÁ  
CENTRA

sat

tenear

AVENIR  
ATERIA



**2** Ze všech stran  
Glosář ze světového tisku [Adam Javůrek]

**4** Písně proudícího vzduchu  
Einstürzende Neubauten stále nacházejí nové zvuky  
[Matěj Kratochvíl]

**6** Aký požičaj, taký vráť!  
Zvukový vandalizmus 20. storočia  
[František Dezorz]

**8** Transference...  
[Jaroslav Šťastný]

**12** Ukradené hlasy  
Hudba celého světa je k dispozici...  
[Matěj Kratochvíl]



**14** Column One  
[Lukáš Jiříčka]

**17** Mužná Donna Summer  
[Hynek Dedecius]

**18** Nurse With Wound  
Zraněná chuť, šicí stroj a deštník na operačním stole  
[Petr Ferenc]

**20** Hudba jako předmět autorského práva  
[Petr Ostouchov]

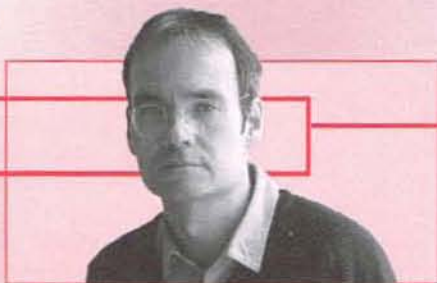


**24** Miroslav Pudlák riskuje, že bude trapně  
[Tereza Havelková]

**26** neČeši  
Jirku, Jelínek, Suchy  
[Hynek Dedecius]

**28** transmediale.04  
[Hynek Dedecius]

**29** recenze CD



**HIS VOICE 2/2004**, Časopis pro současnou hudbu, Vydává Hudební informační středisko o.p.s • **Redakce:** Tereza Havelková – havelkova@hisvoice.cz (šéfredaktorka) • Matěj Kratochvíl – kratochvil@hisvoice.cz • Ivo Medek – medek@jamu.cz • Petr Ferenc – ferenc@hisvoice.cz • Adam Javůrek – javurek@hisvoice.cz • Hynek Dedecius – dedecius@hisvoice.cz (redaktoři) • Jan Vávra – vavra@hisvoice.cz (produkce a PR) • **Fotografie v tomto čísle:** Karel Šustr (4, 5 – malé, 24, 25) • archiv • **Grafická úprava:** Daniela Kramerová a Pavel Křivka • **Tisk:** První dobrá s.r.o. • **Adresa redakce:** Besední 3, 118 00 Praha 1, tel.: 257 312 422, fax: 257 317 424, e-mail: redakce@hisvoice.cz, www.hisvoice.cz • **Cena jednoho výtisku:** 49,- Kč • **Předplatně** šesti čísel včetně poštovného: 280,- Kč, studenti a důchodci: 180,- Kč • Časopis lze objednat telefonicky, poštou nebo prostřednictvím našich webových stránek. • **ISSN: 1213-2438** • Časopis vychází s podporou Ministerstva kultury ČR, Nadace Český hudební fond a Hudební nadace OSA.

**PRODEJNÍ MÍSTA:** PRAHA: Hudební informační středisko, Besední 3, Praha 1 • Divadlo Archa (pokladna), Na poříčí 26, Praha 1 • Roxy, NoD, Dlouhá 33, Praha 1 • Tamizdat Record shop, Jindřišská 5, Praha 1 • Knihkupectví Prospero, Divadelní ústav, Celetná 17, Praha 1 • Knihkupectví Fraktály, Betlémské nám. 5a, Praha 1 • Centrum pro současné umění, Jelení 9, Praha 1 • Knihkupectví Mata - Aurora, Opletalova 8, Praha 1 • Knihkupectví Kosmas, Perlová 3, Praha 1 • Jazzcentrum Agharta, Krakovská 5, Praha 1 • Volvox Globator, Opatovická 26, Praha 1 • Café RYBKA, Opatovická 7, Praha 1 • PJ Music, Dittrichova 11, Praha 2 • Black Point music, Vacínova 5, Praha 8 • BRNO: Knihkupectví Barvič-Novotný, Česká 13, Brno • Indies, Koblížná 2, Brno • Kulturní a informační centrum města Brna, Radnická 12, Brno • OSTRAVA: Knihkupectví Artforum, Puchmajerova 8, Ostrava • PLZEN: HOUDEK - hudební nástroje, Divadelní 1, Plzeň • OLOMOUČ: Knihkupectví Velehrad, Wurmova 6, Olomouc • HRADEC KRÁLOVÉ: VH Gramo, Hájkova 309, Hradec Králové • Antikvariát „Na Rynku“, Malé nám. 129, Hradec Králové • ČESKÉ BUDĚJOVICE: Knihkupectví a antikvariát TYCHE, Česká 7, České Budějovice • PARDUBICE: Kamala, Dům techniky, nám. Republiky 2686, Pardubice • HRANICE: Knihy Honzik, Jiráskova 429, Hranice • LITOMYSL: Muzika KALIBAN, Smetanovo nám. 16, Litomyšl

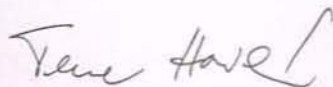
## Vážení čtenáři,

Na jedné straně umělecká praxe, která považuje za přirozené pracovat s citáty, výpůjčkami či imitacemi, na druhé straně autorská práva, která podobné počínání více méně znemožňují. Jedni spekulují o smrti autora (tímto slavným výrokem Rolanda Barthesa si autoři v tomto čísle poslouží hned několikrát), jiní přemýšlejí, jak na copyrightu ještě více vydělat. Tlak a protitlak. Takový je výchozí bod tématu tohoto čísla.

Přesto že citáty, výpůjčky a nápodoby nejsou v hudbě nic nového, nelze se zbavit dojmu, že poslední čtvrtina 20. století přeci jen v tomto směru přinesla určitou změnu. Můžeme diskutovat o tom, zda se opravdu proměnila umělecká praxe, nebo zda se jen změnil způsob, jak ji vnímáme. Je však zřejmé, že kategorie nedotknutelného a výsostně originálního „autora“ a autonomního a jedinečného „díla“ byly jednou provždy zpochybněny.

Naším cílem však není nosit dříví do lesa postmoderních debat. Jejich zvuk k uším zákonodárců a právníků velkých vydavatelských firem stejně nedolehne. A vlastně tolik nezajímá ani muzikanty, kteří si tuto „postmoderní“ praxi přirozeně osvojili – stejně, jako je často nezajímají ani autorská práva, která prostě „neřeší“. Šlo nám především o to, podívat se na živou praxi, v jejích konkrétních projevech i širších souvislostech: František Dezorz shrnuje dějiny samplingu, Matěj Kratochvíla zajímají výpůjčky z mimoevropské hudby a Jaroslav Šťastný si nad hudebními „transferecemi“ klade obecnější, filozofující otázky. Za konkrétní příklady slouží Column One, kteří ve svých kompozicích vrství výseky z cizích skladeb, Donna Summer, který si od jiných hudebníků půjčuje nejen hudbu, ale i jméno, a Nurse With Wound, kteří sestavují podivné dadaistické hudební koláže. Hlasem z opačného břehu je pak článek právníka Petra Ostrouchova, ze kterého je mimo jiné zřejmé, jak odlišná a nesouměřitelná jsou východiska umělecké praxe a práva. O tom, že jde o praxi skutečně široce rozšířenou, svědčí i rozhovor, který do tématického bloku vlastně už nepatří – Miroslav Pudlák v něm mluví o tom, jak si zahrává s „šarží“, konvencí a kýčem.

Z ostatních materiálů čísla bych ráda upozornila především na titulní rozhovor s legendami industrialu Einstürzende Neubauten, kteří 12. března vystoupí v pražské Arše. Den předtím, ve čtvrtek 11., se v Alternativní Gallery na Starém městě (Karlova 25) odehraje další přehrávka HIS Voice in Sound. Těšíme se, že vás tam uvidíme.



Tereza Havelková, šéfredaktorka

[Připravuje Adam Javůrek]

Skladby se stále více podobají počítačovým programům s takzvaným otevřeným kódem (volně upravitelným). Hudebník dá svůj výtvar k dispozici a zájemci jej mohou rozebrat na nejdrobnější součástky. Různé díly z různých skladeb použijí jako přísadu do vlastní kompozice, již stejným způsobem nabídnou veřejnosti. Proces tvorby je nekonečný a všem otevřený. Samozřejmě ne všichni umělci si nechají na svá díla sahat, a proto se ti progresivnější potřebují nějak výrazněji odlišit – dát najevo, že neomezují vaši kreativitu a že s jejich hudbou můžete svobodně nakládat. K tomu slouží projekt **Creative Commons** (creativecommons.org). Umělec si na stránkách vybere vhodnou licenci a na svůj web dá odkaz k jednoduchému prohlášení, jež říká: s mou hudbou si dělejte, co chcete, ale a) odkažte na mě, b) nevydělávejte na mě, c) svůj výtvar dejte také k dispozici.

Jedním z umělců, kteří takto zpřístupňují svou hudbu, je ideová souputnice Johna Oswalda a spol. Vicki Bennett, známá spíše pod jménem **People Like Us**. PLU velmi brutálním způsobem mixuje například německou verzi rádiového hitu *Pátá práve teď* odbyla, *Girl from Ipanema*, bavorské hospodské odrhovačky a na to s velmi svěbytným smyslem pro humor nanáší další a další vrstvy obskurních zvuků, ruchů, slavných písní i jejich špatných předělávek. Všechna její hudba je volně ke stažení na stránkách [peoplelikeus.org](http://peoplelikeus.org) (včetně úžasné session z kultovního pořadu Johna Peela na BBC Radio 1, nebo loňského bilancování *Recyclopaedia Britannica – 10 Years of People Like Us*). Na stránkách rádia [WFMU.org](http://WFMU.org) si můžete poslechnout její pořad *Do or DIY*, který každou sobotu reprizuje i londýnské rádio *Resonance FM*.

Na principu Creative Commons je postavený internetový label **opsound.org**. „Opsound odpovídá na nynější pozdvižení v hudebním průmyslu tím, že chce vytvořit alternativní strukturu pro hudebníky a umělce manipulující se zvukem, kteří si přejí sdílet a vydávat svou hudbu na základě copyleftu nebo otevřeného kódu,“ píše se v úvodním prohlášení. Náš tip z katalogu Opsoundu: ultra lo-fi elektronika skrytá pod jménem „aa\_“. Za vydavatelstvím stojí experimentální politická organizace **Open Copyright Action** (Opcopy.org).

Za zajímavými internetovými vydavatelstvími, které nabízejí svou hudbu zdarma ke stažení, můžete chodit také na adresu [archive.org](http://archive.org) nebo na web magazínu [phlow.net](http://phlow.net), kde vznikla nová sekce *The Netlabel catalogue*. Existuje předsudek, že produkce podobných labelů není zajímavá. Hledání kvality je sice opravdu trochu náročnější, ale dob-

rou hudbu nakonec rozhodně naleznete – jako třeba [Stadtgruenlabel.net](http://Stadtgruenlabel.net) nebo [autres directions in music](http://autresdirections.inmusic.com) ([www.autresdirections.net/inmusic](http://www.autresdirections.net/inmusic)).

Firma Apple představila nový program **GarageBand**, který dává hudebníkům k dispozici sofistikovaný a přitom cenově dostupný software (49 dolarů). Jedná se o další nenápadný posun v amaterizaci hudby – a už má své první výsledky: na serveru [MacBand.com](http://MacBand.com) si lidé vyměňují vlastní skladby i krátké smyčky. Uprímně řečeno: zatím jsme žádnou zajímavou skladbu nenalezli, ale to vůbec nezpochybňuje potenciál tohoto začínajícího serveru.

Najděte lepší důkaz o amaterizaci médií! Prezidentský kandidát **Howard Dean**, rozvášněn volebním kláním o přízeň voličů Demokratů, ze sebe při projevu vydal těžko popsatelný skřehot. Toho se okamžitě chytili jeho odpůrci i fanoušci a internet byl za chvíli plný nejroztodivnějších remixů: Howard Dean konfrontovaný s technem, Howard Dean v hypno-dubovém hávu i „Howard Dean and his D-Funk All-Stars“. Kolem pětasedesáti spontánních výtvorů si můžete postahovat na bleskurychle založeném serveru „Deanovi šáblo“ ([www.deangoesnuts.com](http://www.deangoesnuts.com)). Yeeeeeeaaarrrrrrrhh!

Když jsme u toho stahování... Pokud zatím nejste předplatitelem HIS Voice, vězte, že za roční předplatné obdržíte sampler zdarma. Na ochutnávku můžete zajít na náš web [hisvoice.cz](http://hisvoice.cz), kde si můžete stáhnout skladby od **Michala Rataje**, **Durman/Posejpal** a **Mickey Mouse™**.

„Je to, jako kdyby knižní nakladatelé plakali, že už nemohou prodávat ukázky z knížek. Ti ale pochopili, že se vyplatí dát jednu kapitolu z každé nové knihy na Internet ke stažení zdarma,“ reagoval internetový analytik Martin Kopta na serveru [Lupa.cz](http://Lupa.cz) na to, že **The British Phonographic Industry** opět štkala nad poklesem prodejnosti hudebních singlů. Článek deníku *The Scotsman* dodává, že více na odbyt jdou i vyzvánění do mobilních telefonů... BPI pomalu sbírá odvalu k jedinému možnému řešení: uznat, že prodej singlů paradoxně není vůbec v krizi, pouze odzvonilo jejich hmotné variantě a nahrazuje je placené stahování hudby, nebo nabízení písní zdarma coby lákadla ke koupi alba. Že britští vydavatelé nejsou v takové krizi, jak se neustále říká, dokazuje fakt, že prodej dlouhohrajících kompaktních disků vzrostl o 5,6 procenta.

Co je dobré vědět: „**Stažením MP3 z internetu** (lhotejno, zda z webové stránky, peer-to-peer sítě či z jiného zdroje) dojde k rozmnožení tohoto díla podle § 13 AZ. Avšak na rozdíl od zpřístupnění















































































